

失而復得的中歐地圖

梁作祿著
林瑞琪譯

四百年前的今天，傳教士羅明堅經過漫長的在華傳教生活後，返回他的意大利故鄉，開始著手進行中國地圖繪製工作。相信是歐洲歷來第一次按在中國實地搜集的資料而繪製中國地圖。他自一五九零年開始這項工作，但直至一六零七年他逝世為止，整個工程尚未完成。

羅明堅一五四三年生於意大利，是耶穌會在華的傳教先驅之一。他於一五七九年抵達澳門，多次越過中葡邊境到大陸上遊歷，最後得到兩廣總督的批准在廣東定居。一五八三年，羅明堅帶同會友利瑪竇離開澳門進入中國。利瑪竇日後奠定了耶穌會在華傳教事業的基礎。他們首先居於肇慶，後來遷到韶州。一五八八年，耶穌會遠東傳教區總會長范禮安，授命羅明堅返回羅馬，向教廷建議組織宗座特使團，好能到北京覲見中國皇帝。居於羅馬期間，羅明堅繼續其整理中國古籍及編纂中葡字典的工作。這些都是他與利瑪竇在中國一同開始的計劃。其後，他著手整輯從中國帶回來的地圖以供西方人士參攷。當時他們心目中的中國仍瀰漫著一遍神秘色彩。隨同他回羅馬的中國學者，給予了他極珍貴的助力；而有些中國書籍中，附有精細的中國十五個行省地圖，對羅明堅更有莫大的幫助。直至他逝世之前為止，羅明堅共製作出七十六張圖表，每張三十乘四十厘米，不但提供了精確的地圖資料，更詳述了明代每個省份的情況。

羅明堅的地圖在其後幾百年間完全不見

蹤影，直至最近才由一群從事東西方關係研究的年青學者，在羅馬的國立檔案庫重新發現。地圖上並沒有署名，但毫無疑問這是羅明堅的作品。每幀地圖都附有字體細小的說明，介紹有關省份的行政架構，農業生產及礦藏種類等。地名均以中文標出，並附有意大利文拼音。似乎羅明堅的主要參攷資料來自明代羅洪先的《廣輿圖》。不過，目前尚未能確定究竟這位明代地圖學家對羅明堅有多大影響。

為什麼羅明堅的地圖會被人長期誤放呢？可以肯定的是，十七世紀另一位意大利籍耶穌會土地圖學家衛匡國，對羅明堅的地圖十分熟悉。衛匡國在亞姆斯特丹發行的《中國新圖》，與羅明堅的原圖有不少相類之處。顯然，這兩輯地圖與其他同期的文物遭到同一命運，在及後兩個世紀歐洲社會及教會的動盪及紛爭中喪失殆盡。首先，由於受到中國禮儀之爭的影響，耶穌會的檔案室被迫封閉，耶穌會本身也有一段時間受到鎮壓。緊隨著法國大革命，拿破崙席捲全歐，而隨後又發生意大利的統一，新的意大利政府接收了教會全部產業，長達一個世紀之久。在這亂世之下，很多極具價值的文獻都不幸散失，其中只有一部份開始在歐洲各地逐漸重新露面。

羅馬的國家檔案庫有意為羅明堅的原版地圖出版精本。歐洲及中國的學者都在盼望這項出版工作儘快完成。屆時，東西方友好關係又可以向前邁進一步。